

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	9r	7	alteration	byssere	a	above line	finally; ‘e’ underdotted	prob. main 2 (different ‘a’ than used in main text)	B1.2.5	[012600 (39.311)] Soðlice eal seo ealde gecyðnys wæs witegung and getacnung. fram Adame. oð lohannem <i>baptistam</i>. and witegode oððe mid wordum. oððe mid weorcum cristes menniscnysse. and cristenra manna lif. Ac ure mæð nis þæt we ealle godes gecorenan on ðam syx yldum þyssere worulde eow namcuðlice gereccan. God we tellað gif we &eth;yssera gemyndige beoð. þe ge nu gehyred habbað;
2	12r	13	alteration	sawla	e	above line	finally; ‘a’ underdotted	main 2	B1.1.9	[003800 (243.65)] Swa sceal eac se þe mid heafodleahtrum wiðinnan reoflig bið. cuman to godes sacerde & geopenian his digelnysse þam gastlican læce: & be his ræde. & fultume his sawle wunda dædbetende gelacnian.
4	23v	3	alteration	godes	cristen	above line	w/mark of revision (replacing ‘godes’)	reviser 1 (looks like main 1 revising his own work, perhaps at a later date)	B1.2.6	[003000 (42.44)] Mid þam naman is geswutelod eal godes folc;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	23v	17	alteration	ablinð	geswicð	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.6	[003400 (43.50)] Witodlice ðæs hiredes ealdor gehyrde wyrhtan into his wingearde on ærnemerigen. Eft on undern. and on midne dæg. on nontide. and on ðære endlyftan tide. for ðan þe he fram frymðe middaneardes oð his geendunge. ne ablin&eth; to asendenne bydelas and lareowas to lærenne his folc. þæt hi symle þa misweaxendan bogas of ascreadian. þæt ða towearðan ðeonde beon;
4	24v	8	alteration	gecneordlicre	geornfulre	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.6	[004400 (43.73)] Se merigenlica tilia. and ðære þriddan tide. and þære sixtan. and ðære nigoðan. getacniað þæt ealde Ebreisce folc. þe fram frimðe middaneardes mid rihtum geleafan god wurðode. swilce hi swuncon on wingearðes biggencge. mid gecneordlicere teolunge;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	26r	2	alteration	gecneordnysse	geornfullnysse	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.6	[005800 (45.111)] Þa tyliað soðlice gode. þa ðe ne secað heora agen gestreon ðurh gytsunge. ac smeagað ymbe godes teolunge. hu hi magon unriht alecgan. and rihtwisnysse fyrðrian. oðrum menn fremigan. mid gecneordnysse ðære soðan lufe. and ða ðe cariað mid wacelum mode hu hi oðra manna sawla gode gestrynan. and mid him to ðam ecan life gelædan;
4	26v	14	gloss	neorxnawange	heofonan rices myrhðe	above line		reviser 1	B1.2.6	[006900 (46.136)] Soð ic ðe secge. nu todæg þu bist mid me on neorxenawange ;
4	26v	17	alteration	he	crist	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.6	[007000 (46.137)] Witodlice fram ðam endenextan ongann se hires ealdor to agyldenne þone pening. ða ða he gelædde þone sceðan into heofenan rice. ær ðan ðe he lædde Petrum. oððe his oðre apostolas;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	27r	7	alteration	neorxnawanges	heofonan rices	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.6	[007200 (46.143)] Eala hu fela heahfæderas ær moyses .æ. rihtlice leofodon. and hu fela witegan under þære . æ gode gecwemlice drohtnodon. and hi swa ðeah næron gelædde to heofonan rice. ær ðan ðe drihten niðer astah. se ðe neorxenawanges fæsten mid his agenum deaðe geopenode. and hi ða mid langsumere elcunge heora mede underfengon. þa ðe we buton elcunge þærrihte swa we of urum lichaman gewitað underfoð;
4	28v	4	alteration	ac	e	above line	initially	main 1	B1.2.6	[008600 (47.187)] Hwæt eac þes ylca trahtnere Gregorius on sumes oðres godspelles trahtnunge cwæð. þæt swa micel werod menniscra manna sceal astigan þæt heofonlice rice. swa fela swa ðæra gecorenra engla on heofonum belifon æfter ðæra modigra gasta hryre;
4	28v	10	alteration	gasta	deofla	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.6	[008600 (47.187)] Hwæt eac þes ylca trahtnere Gregorius on sumes oðres godspelles trahtnunge cwæð. þæt swa micel werod menniscra manna sceal astigan þæt heofonlice rice. swa fela swa ðæra gecorenra engla on heofonum belifon æfter ðæra modigra gasta hryre;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
4	29r	13	alteration	scrutnian	smeagað	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.6	[009100 (48.204)] Twa ðing sind þe we sceolon carfullice scrutnian . ærest þæt ure nan be him sylfum to dyrstelice ne truwig. syððan þæt ure nan be his nextan ne ortruwig. ðeah ðe he on leahtrum befeallen sy. for ðan þe us sind uncuðe þa micclan welan godes mildheortnyss;
4	29v	8	gloss	ecere reste	heofenan rices myrððe	above line		reviser 1	B1.2.6	[009500 (48.215)] He gecigde drihten his andfenga. for ðan ðe he underfehð us into ecere reste . fram ðisum andweardum geswince;
4	30v	9	gloss	ix	nigon	above line		reviser 1	B1.2.6	[010600 (49.242)] Septuagesima is hundseofontigfeald getel. Seo tid onginð on ðisum sunnandæge. nigon wucon ær easton. and geendað on ðam Sæternesdæge þære easterlican wucan. to ðam dæge sind heonon getealde hundseofontig daga. and þæt israhela folc for heora mandædum. and forgægednyssum wurdon gehergode. and hundseofontig geara on babiloniscum þeowdome buton blisse and myrhðe wunodon;
4	31v	13	gloss	on leden laudate dominum (abbrev.)	7 on englics herigað drihten	above line		reviser 1	B1.2.6	[011400 (51.272)] <i>Alleluia</i> is ebreisc word. þæt is on leden <i>Laudate dominum.</i> and nan gereord nis swa healic swa ebreisc;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	37r	7	alteration	7 him	7 þam gehadodum	above line	‘7 him’ dotted	reviser 2	B1.2.7	[005500 (57.139)] Þæt is ðæs gehadodan mannes clænnyss þæra ðe gode þeniað. þæt hi eallunge fram flæsclicum lustum hi forhabbon. and him gedafenað þæt hi gode gestrynon ða cild þe ða læwedan menn to ðyssere worulde gestryndon;
6	39v	8	alteration	on þriddan	þam	above line	btw. words	reviser 2	B1.1.11	[[000500 (258.7)] Ic sceal beon belæwed þeodum: & hi doð me to bismore & beswingað: & syððan ofsleað: & ic arise of deaðe on &eth;am &eth;riddan dæge.
6	39v	10	alteration	lamp	ge	above line	initially	reviser 2	B1.1.11	[000700 (258.10)] Þa gelamp hit þæt hi genealæhton anre byrig. þe is gehaten hiericho. & þa sæt þær sum blind man. be ðam wege: & þa ða he gehyrde þæs folces fær mid ðam hælende. þa acsode he hwa ðær ferde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	40v	11	alteration	7 ac hwæðere	7 þeh	above line	‘7 ac’ underdotted	reviser 2	B1.1.11	[002200 (259.35)] He worhte þa wundra soðlice þurh godcundre mihte: & amp; mid þam wundrum þæs folces geleafan getrymde: ac hw&aelig;&eth;re þær wæs oðer þincg digle. on ðam wundrum. æfter gastlicum andgyte.
6	40v	15	alteration	myrðe	h	above line	medially (myrhðe)	reviser 2	B1.1.11	[002300 (259.38)] Þes an blinda mann getacnað eal mancynn: þe wearð ablend þurh adames gylt & amp; ascofen: of myrh&eth;e neorxnawanges: & amp; gebroht to þisum life. þe is wiðmeten cwearterne.
6	41r	3	alteration	hwæðere	þeh	above line	initially	reviser 2	B1.1.11	[002600 (259.44)] Þeos woruld þeah ðe heo myrige hwiltidum geþuht sy: nis heo hw&aelig;&eth;re þe gelicre þære ecan worulde: þe is sum cweartern leohtum dæge.
6	45r	12	alteration	hlaford	heafod	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.1.11	[008200 (263.150)] We rædað on cristesbec þæt þæt folc rædde be him þæt hi woldon hine gelæccan & amp; ahebban to cyninge. þæt he wære heora heafod for worulde. swa swa he wæs godcundlice.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	46r	10	alteration	ac we	gif	above line	btw. words	corrector (looks a bit like reviser 2, but uses a diff. insertion point)	B1.1.11	[009300 (264.174)] Þas þing we ne magon doon butan earfoðnyssum: Ac gif we hi dooð þonne mage we mid þam geswincum ðuruh godes fultum astigan þone sticolan weig. þe us gelæt to ðam ecan life.
13	94v	4	alteration	n_es	o	above line	medially; 'o' erased and rewritten above line (noes)	main 1	B1.2.13	[006200 (114.149)] Moyses ða wæs wunigende up on ðære dune feowertig daga and feowertig nihta tosomne. and he on eallum ðam fyrste nanes eorðlices bigleofan ne onbyrigde. and he awrat be godes dihte þa fif ælican bec. ærest be frumsceafta þe nan eorðlic man ða nyste. and siððan be adames ofspringe. and noes flode. and þæra enta getimbrunge. and swa forð oþ þæt he com to ðam dombocum þe se heofenlica wealdend his folce gesette to some. and to sehtnysse. and to rihtlæcunge ealra forgægednyssa. and swiðost be godes biggengum. hu men hine ænne ælmihtigne wurðian sceolon. and he sylf het moysen him gewyrcaan geteld mid wunderlicum dihte gefadod. on menigfealdre getacnunge;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
17	138r	17	alteration	soðlice	witodlice	above line	w/mark of revision	reviser 1	B1.2.16	[014000 (148.321)] Þæt wæter witodlice wæs ure fulluht. on ðam beoðaðwogene. ðeoda menigu. fram fyrnlicere synne. ðæs frumsceapenan mannes;
18	145r	16	commentary		Fo (meaning 'foh')	right margin		corrector (poss. same as 46r)	B1.1.15	[008600 (295.151)] Si hælo dauides bearne on heannyssum.
20	170r	9	alteration	halgodon	n	above line	medially; 'l' underdotted (hangodon)	corrector 2	B1.2.18	[013400 (159.317)] Þa gemettan ne moston þæs lambes ban scænan. ne ða cempan ðe crist ahengon ne moston tobrecan his halgan sceancan. swa swa hi dydon þæra twegra sceaðena. ðe him on twa healfa hangodon . Ac drihten aras of deaðe gesund. buton ælcere forrotodnysse. and hi sceolon geseon æt ðam micclan dome hwæne hi gewundodon. wælhreawlice on rode;
21	173r	12	alteration	Ne	he	above line	tries to alter 'N' to 'H', makes a mess of it, underdots it, and writes 'he' above line	main 2	B1.2.19	[003000 (162.52)] He ðreade heora andgites heardnysse. and him geopenode ða halgan gewritu þe be him wæron gesette. and swa ðeah he wæs geðuht swilce ælðeodig for ðære twynunge;
22	178v	13	alteration	tacnunge	ge	above line	initially	main 2	B1.2.20	[005100 (166.184)] Þæt getel ðæra fixa. hæfðmaran getacnunge . ðonne ge understandan magon;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
27	216v	9	alteration	glenga	c	above line	medially (glencga)	main 2	?	forðan þe we ne sceolon on þysum dagum ymbe ures lichaman glencga þencan, ac hu we magon ure sawle mid godum weorcum gefrætwan.
27	217r	15	alteration	man þæt (abbrev.)	swa ðyrstg	above line	btw. words	prob. s. xii	?	Ne sy ænig man þæt he on þysum ðrymdagum ride mid þisum halignessum buton hwa mid mætrumnessum abisegod sy þæt he forðam gangan ne mæge ne ænig man huntige ne ne ærne ac syn men him sylfum geornlice for gode þingiende 7 nytte.
28	229v	7	commentary		Foh	left margin		same as 145r	B3.2.41	[001200 (28)] Ac uton andettan ure synna þa hwile þe we magon and moton; þonne gebeorge we us sylfum wið þæt ece wite and geearniað us heofena rice.
30	244v	4	alteration	7 on	ic	above line	btw. words	main 2	B1.2.28	[007900 (211.164)] Ic eom gemærsod on him. and ic on middanearde ne eom;
33	266r	4	alteration	butan	o	above line	medially; 'a' underdotted (buton)	main 2	B1.1.24	[001400 (355.33)] Ðreo tida sind on þissere worulde: an is seo þe wæs buton æ. oðer is seo ðe wæs under æ. seo þridde is nu æfter cristes tocyme: þeos tid is gecweden under godes gyfe.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	291r	7	alteration	geswicen	o	above line	medially; ‘e’ underdotted (geswicon)	main 2	B1.1.20	[002300 (318.36)] Þa ðurh ða gecyrrednysse þæt hi yfeles geswicon : & þurh þæt strange fæsten him gemiltsode god. & nolde hi fordon swa swa he ær þa twa buruhwara. sodomam. et gomorram. for heora leahtrum mid heofenlicum fyre forbærnde.